SOMOGYI AUDIO LINE

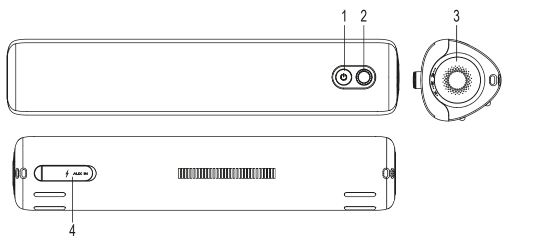
SB 2000

instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
Bedienungsanleitung
uputstvo za upotrebu
návod k použití

SOMOGYI ELEKTRONIC®
since 1981

2I3-1

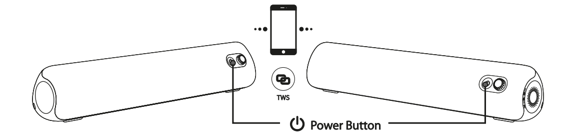
figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • Abb. 1 • 1. skica • 1. obrázek



	EN	H	SK	RO
	STRUCTURE	**FELÉPÍTÉS**	**ŠTRUKTÚRA**	**STRUCTURĂ**
1.	on / off (2s) BT / AUX (x1) BT TWS (x2) BT disconnect (x3)	be / ki (2s) BT / AUX (x1) BT TWS (x2) BT törlés (x3)	za- / vypnúť (2s) BT / AUX (x1) BT TWS (x2) vymazať BT (x3)	pornire / oprire (2s) BT / AUX (x1) BT TWS (x2) BT deconectare (x3)
2.	volume	hangerő	hlasitost	volum
3.	mute on / off (x1) pause / play (x1) next track (x2) prev track (x3) answer / end call (x1) reject call (3s)	hang ki / be (x1) szünet / lejátszás (x1) előre (x2) vissza (x3) válasz / hívás vége (x1) hívás elutasítása (3s)	za- / vypnúť zvuk (x1) pauza / prehrávanie (x1) dopredu (x2) späť (x3) odpoveď / koniec hovoru (x1) odmietnutie hovoru (3s)	pornire / oprire sunet (x1) pauză / redare (x1) piesa următoare (x2) piesa anterioară (x3) preluare / terminare apel (x1) refuzare apel (3s)
4.	AUX / charge	AUX / töltés	AUX / nabíjanie	AUX / încărcare

	D	SRB-MNE	CZ
	AUFBAU	**SASTAVNI DELOVI**	**POPIS**
1.	ein / aus (2s) BT / AUX (x1) BT TWS (x2) BT löschen (x3)	uklj. / isklj. (2s) BT / AUX (x1) BT TWS (x2) BT brisanje (x3)	zapnutí / vypnutí (2s) BT / AUX (x1) BT TWS (x2) BT törlés (x3)
2.	Lautstärke	jačina zvuka	hlasitost
3.	Ton aus / ein (x1) Pause / Abspielen (x1) vorwärts (x2) rückwärts (x3) Anwort / Ende Anruf (x1) Anruf ablehnen (3s)	zvuk uklj. / isklj. (x1) pauza / reprodukcija (x1) napred (x2) nazad (x3) prijem / kraj razgovora (x1) odbijanje poziva (3s)	vypnutí / zapnutí zvuku (x1) pauza / přehrávání (x1) dopředu (x2) zpátky (x3) odpověď / ukončení hovoru (x1) odmítnutí hovoru (3s)
4.	AUX / Laden	AUX / brisanje	AUX / nabíjení

figure 2. • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • Abb. 2 • 2. skica • 2. obrázek



EN PORTABLE SOUND BOX

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS
READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!

WARNINGS

• Before use of the product, please read this instructions manual and keep it for future reference. The original document was prepared in Hungarian language. This appliance can be used by children aged 8 years or above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are supervised or have been given instructions concerning the use of the appliance and understand the hazards involved. Children may not play with the appliance. Children may perform the cleaning or user maintenance of the appliance subject to supervision. After removal of the packaging, inspect the product for possible damage during shipment. Keep the packaging away from children if it contains plastic bags or other potentially hazardous items. • The appliance is protected against water according to IPX5, provided that the protective cover is closed. It is protected against low pressure water jets from any direction (non-damaging leakage allowed). • Protect the appliance from frost and impacts, as well as from direct heat and sunlight. • Make sure that no foreign objects are inserted through the openings! • Do not dismantle, modify the device, as it may cause fire, accidents or electric shock. • In case of a malfunction, immediately disconnect the power supply and contact a professional technician. • The volume of various audio files and connected devices varies due to differences in their parameters. • The speakers contain magnets, so do not place sensitive products (e.g. bank cards, tape recorders, compasses...) • Incorrect installation or unprofessional use will void the product warranty. • This product is for household use, it is not intended for industrial-commercial applications. • After the useful life of the product, it is to be considered as hazardous waste. Dispose of the product according to local legislation. • Somogyi Elektronic Kft. certifies that the radio equipment complies with Directive 2014/53/EU. The EU Declaration of Conformity is available at the following website: somogyi@somogyi.hu • Due to continuous improvements, technical data, operation and design are subject to change without notice. The most recent instructions manual is available for download from the www.somogyi.hu website.

.

To prevent possible hearing damage, do not listen at high volume levels for long periods.

01 - 05 W The power supplied by the charger must be between the minimum 01 Watt required to operate the radio equipment and the maximum 05 Watt required to reach the maximum charging speed

The product is not a toy. Keep out of reach of children.

DISPOSAL
Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks imposed upon the manufacturer pursuant to the relevant regulations and shall bear all associated costs arising from such.

DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES
Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

WATER RESISTANT: IPX5 PROTECTION

• 2.1 stereo sound system with passive subwoofer • dynamic, full, stereophonic sound • double volume and advanced stereo experience: wireless pairing of two identical speakers • wireless BT TWS connection • 3.5mm AUX audio input • easy operation with touch buttons on the side • music-movie-game EQ tone modes • built-in microphone for answering calls with ease • exclusive textile cover • built-in battery with automatic charging • expected charging / operating time: ~3h / ~10h • accessories: USB-C charger cable, 3.5mm stereo audio cable • recommended chargers: SA 24USB, SA 50USB

APPLICATION

Thanks to its compact and water-resistant design, this sound box can be ideal at a swimming pool, excursion, summer vacation or garden party. Apart from that it is perfect for listening to music at home, for work, connected to a personal computer. Its built-in battery can be charged using a USB-C connecting cable. External devices, such as mobile phones, computers, multimedia players, television sets can be paired either wired or wireless. Its built-in microphone allows you to make phone calls without touching your phone. The two built-in stereo speakers are located on the two sides of the textile surface, with the passive subwoofer between them in the middle. You can build a wireless stereo sound system from two identical units creating a stunning sound experience.

CHARGING THE BATTERY

The battery must be charged before first use. Connect the included charger cable to the **USB-C** socket located on the rear under a rubber cap. Connect the other end of the cable (USB-A) to a USB charger adapter (not included). Recommended chargers: SA 24USB, SA 50USB. Charging is indicated by red LED light on the right side. The light turns off, when charging is finished. This takes approximately 3 hours, providing up to 10 hours of operation (tested in BT mode with medium volume setting).

- *The sound box can also be used during charging. This lengthens charging time and may cause indirect noise.*
- *Low battery may cause poor sound quality, disconnection of the BT link or changes in the volume. In this case, start recharging the battery immediately.*
- *To increase lifetime, keep the battery charged when the unit is out of use.*
- *The battery used is of lithium-ion type. It requires no maintenance. At the end of its useful life the battery can be removed from the device by a technician after disassembly.*

COMMISSIONING

Turn the device on by pressing and holding down the push button on the front cover. Do the same for turning the device off. The same button is used for toggling wired and wireless input, or for pairing two identical speakers.

VOLUME CONTROL AND FUNCTION SWITCHING

Adjust the volume by turning the knob on the front cover. Turn left to decrease and right to increase the volume.
Two signal sources can be connected to the speaker: a wired one (AUX) or a wireless (BT). Toggle between these using the On/Off button.

WIRED AUDIO INPUT (AUX)

An external device, such as a computer, multimedia player, mobile phone, musical instrument, CD player, can be connected to the 3.5 mm jack input located on the rear under a rubber cover cap. Connect the headphone or LINE OUT output of the external device. AUX input is activated automatically when the audio connecting cable is plugged in. BT mode turns off and exiting connections will be disconnected. The LED light on the side changes to green. By briefly touching the touch button the device can be muted (MUTE), or unmuted. A long touch of the touch button toggles between tone settings; three preset EQ modes can be selected. To use the device again in BT mode, simply press the On/Off button briefly. This toggles between the two available connection modes.

- *Sound quality depends on the quality of the audio signal received from by the external device and its volume and tone settings.*
- *If the sound box receives weak signal (low volume), it may cause extra noise, while a too large signal may cause distortion. It is recommended to keep the volume of the source at medium level.*
- *To make the appropriate connection, you may need to buy a connection cable or, in some cases, an external adapter.*
- *For more information, see the user guide of the device you want to connect.*

WIRELESS BT CONNECTION

The device can be paired with other BT (Bluetooth) devices within a range of up to 10 metres. After pairing, you can listen to music played on your mobile phone, tablet, notebook or other similar device. When the device is turned on it starts in BT mode by default. The flashing blue light on the side indicates that the device is ready for pairing. After successful pairing the blue light stops flashing and will be lit continuously. The device recognizes an already paired device and automatically establishes connection with it when it is turned on. The centre part of the light circle on the side is a multifunctional touch button. Touch the button once briefly to start or stop playback. Touch the button twice briefly to jump to the next audio track. Touch the button three times briefly to jump to the previous audio track. Touch the button for a longer time to toggle between the three preset tones: music, movie or game EQ modes. Pressing the On/Off button three times briefly disconnects the existing BT connection.

- *To achieve the best sound quality, the volume controls of the sound box and the external playback device need to be set correspondingly.*
- *One speaker can be paired with one BT device at a time. For example a mobile phone.*
- *If the wireless connection is lost, place the two devices closer to one another. If necessary, switch the sound box or BT mode off and back on again, and do the same with BT mode on the mobile device.*
- *If connection fails, the unit will switch off after about 10 minutes.*
- *If you receive a phone call to the connected mobile phone while listening to music, the music will pause. After your conversation, restart playback if it does not resume automatically.*
- *The actual range depends on the other device and the environmental conditions (e.g. walls, human bodies, other electrical appliances, motion…)*
- *Electrical devices operated nearby may cause abnormal operation or noise; this does not indicate a malfunction of the sound box!*
- *Abnormal operation may be caused by the individual characteristics of the external device; this is not a sign of product malfunction. In certain cases, the BT functionality may be limited, depending on the external device.*

TRUE WIRELESS STEREO BT CONNECTION (figure 2.)

TWS mode: two identical sound boxes with the same BT name and a mobile phone can be paired together. In this case, the two sound boxes are able to play the right and left sound channels in a wireless stereo sound system.
Turn on both sound boxes in BT mode. Press the On/Off button twice briefly on both. The two speakers will then connect to one another, and a sound signal indicates when connection has been established successfully. When this is done, locate the sound system on the mobile phone and connect to it to start playing back music. You will enjoy double volume and a stunning spatial stereo sound. We recommend placing the two sound boxes about 2 metres away from each other.

HANDSFREE PHONE CALLS

With the built-in microphone phone calls can be made and answered even without touching the mobile phone. If a phone call is received during BT connection, the ringing will be heard on the device. To answer the call briefly touch the touch button on the side, or touch it longer to reject the call. To end the phone call briefly touch the touch button on the side. Long touch of the button toggles between three preset tone modes. The built-in microphone is located to the right of the volume control knob. During a phone call speak in the direction of the microphone.

- *The call can also be ended on the phone, as normally.*

CLEANING

De-energise the appliance and remove the charging cable before cleaning. Use a soft, dry cleaning cloth. Remove heavy dirt with a cloth dampened with water. Do not use aggressive cleaning agents!

MAINTENANCE

Periodically check the charging cable and housing for signs of damage. In case of a malfunction, immediately disconnect the appliance and contact a specialist.

TROUBLESHOOTING

If any malfunction is experienced, turn off the device and unplug the power cord from the mains socket. Try to turn it back on later. If the problem persists, please review the list below. This guide can help troubleshoot the issue, provided that the appliance is connected properly. Consult a specialist if necessary.

The device does not work, the LED light is not lit.
• The device is not turned on.
- Check the POWER ON/OFF button for proper functioning.
• The built-in battery is exhausted.
- Connect the charger and charge the battery.
The device appears to work, but does not make a sound.
• The volume control setting is incorrect.
- Ensure that the volume of the sound box or the connected device is not set to minimum.
• The audio cable is not connected properly.
- Make sure that the audio cable is connected correctly and wired in the standard way.

H HORDOZHATÓ HANGPROJEKTOR

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK
OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

FIGYELMEZTETÉSEK

• A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a biztonságos használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz! • A készülék IPX5 víz elleni védettséggel rendelkezik – zárt védőfedél esetén. Kisnyomású vízsugár ellen védett minden irányból (nem károsító mértékű szivárgás megengedett). • Óvja fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napsugárzástól! • Ügyeljen rá, hogy a nyílásokon át ne kerüljön bele idegen tárgy! • Ne szedje szét, ne alakítsa át a készüléket, mert tüzet, balesetet vagy áramütést okozhat! • Bármilyen rendellenesség esetén áramtalanítsa a készüléket és forduljon szakemberhez! • A különböző audio fájlok és csatlakoztatott készülékek hangereje között különbség lehet azok eltérő paramétereitől adódóan. • A hangsugárzók mágneseket tartalmaznak, ezért ne helyezze közelükbe az erre érzékeny termékeket (pl. bankkártya, magnókazetta, iránytű…) • A nem rendeltetésszerű üzembe helyezés vagy szakszerűtlen kezelés a jótállás megszűnését vonja maga után. • Ez a termék lakossági használatra készült, nem ipari-kereskedelmi eszköz. • Ha a termék élettartama lejárt, veszélyes hulladéknak minősül. A helyi előírásoknak megfelelően kezelendő. • A Somogyi Elektronic Kft. igazolja, hogy a rádió-berendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU Megfelelőségi Nyilatkozat elérhető a következő internetes címen: somogyi@somogyi.hu • A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat, a működés és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat. Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldalról.

Az esetleges halláskárosodás megelőzése érdekében ne hallgassa nagy hangerővel hosszabb időn keresztül!

01 - 05 W A töltő által szolgáltatott teljesítménynek a rádióberendezés működtetéséhez szükséges minimum 01 Watt és a maximális töltési sebesség eléréséhez szükséges maximum 05 Watt között kell lennie.

A termék nem játék, gyermek kezébe ne kerüljön!

ÁRTALMATLANÍTÁS
A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA
Az elemeket/akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket/akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek/akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

VÍZ ELLEN VÉDETT: IPX5 VÉDELEM

• 2.1 stereo hangrendszer passzív mélysugárzóval • dinamikus, telt, térhatású hangzás • dupla hangerő és kiterjesztett stereo élmény: két azonos hangszóró vezeték nélkül párosítható • vezeték nélküli BT TWS kapcsolat • 3,5 mm AUX audio bemenet • könnyű kezelés oldalsó érintőgombbal • zene-mozi-játék EQ hangszín módok • beépített mikrofon az egyszerű hívásfogadáshoz • exkluzív, textil bevonatú burkolat • beépített akkumulátor automatikus töltéssel • várható töltési / üzemidő: ~3 h / ~10 h • tartozék: USB-C töltőkábel, 3,5 mm stereo audio kábel • javasolt töltők: SA 24USB, SA 50USB

ALKALMAZÁS

A kompakt hangprojektor kialakításának és víznek ellenálló kivitelének köszönhetően ideális társ uszodában, kiránduláson, nyaraláson, kerti partin. De jól használható otthoni zenehallgatásra vagy munkához, a számítógéphez csatlakoztatva. Beépített akkumulátora USB-C csatlakozókábellel tölthető fel. Vezetékkel vagy vezeték nélkül lehet hozzá csatlakoztatni külső berendezéseket, mint például mobiltelefont, számítógépet, multimédia lejátszót, televíziót. Beépített mikrofonja lehetővé teszi telefonbeszélgetések lebonyolítását, a telefon érintése nélkül. A két beépített stereo hangszóró a szövet felület két szélén, a passzív mélysugárzó pedig közöttük helyezkedik el. Két azonos készülék vezeték nélküli stereo hangrendszerré bővíthető, lenyűgöző hangzást biztosítva.

AZ AKKUMULÁTOR FELTÖLTÉSE

Az akkumulátort az első használat előtt fel kell tölteni. Csatlakoztassa a mellékelt töltőkábelt a hátoldalon lévő gumifedél alatti **USB-C** aljzathoz. Másik végét (USB-A) pedig egy szokásos USB töltőhöz (nem tartozék). Javasolt töltők: SA 24USB, SA 50USB. A töltést a jobb oldalon lévő LED piros fénnyel jelzi vissza, mely a teljes feltöltés után kialszik. Ez körülbelül 3 óra, ami akár 10 óra működést biztosít (BT módban, közepes hangerőn teszteltük).

- *Hallgatható töltés közben is. Ez megnöveli a töltési időt és egyes esetekben járulékos zajt okozhat.*
- *A merülő akkumulátor a hangminőség romlását okozhatja, megszakadhat a BT kapcsolat és változhat a hangerősség. Azonnal töltse fel a lemerült akkumulátort!*
- *A hosszabb élettartam érdekében használaton kívül is tartsa feltöltött állapotban az akkumulátort!*
- *Az alkalmazott akkumulátor lítium-ion típus. Karbantartást nem igényel. Élettartama végén szakember tudja eltávolítani a készülék szétszerelése után.*

ÜZEMBE HELYEZÉS

Kapcsolja be az előlapon található nyomógomb hosszú megnyomásával. A kikapcsolás hasonlóképpen történik. Ugyanezzel a gombbal válthat a vezetékes és vezeték nélküli bemenetek között vagy párosíthat egymással két azonos hangszórót.

HANGERŐ-SZABÁLYOZÁS ÉS FUNKCIÓVÁLTÁS

Az előlapon található forgatógombbal lehet a hangerőt változtatni. Balra tekerve csökken, jobbra tekerve emelkedik.
Ehhez a hangszóróhoz két jelforrás csatlakoztatható; egy vezetékes (AUX) vagy egy vezeték nélküli (BT). A be/ki gombbal választhat közülük.

VEZETÉKES AUDIO BEMENET (AUX)

A hátoldalon a gumi védőfedél alatt található 3,5 mm aljzathoz csatlakoztathat egy külső eszközt, például számítógépet, multimédia lejátszót, mobiltelefont, hangszert, CD lejátszót. A külső eszköz fejhallgató vagy LINE OUT kimenetét kell csatlakoztatni. Az AUX bemenet automatikusan aktiválódik az audio csatlakozókábel bedugásakor. Ekkor a BT mód kikapcsol, és bontja az addigi kapcsolatot. Az oldalsó fény zöld színűre vált. Az érintőgomb rövid érintése a némítás (MUTE) funkciót kapcsolja be, illetve ki. Hosszú érintéssel a hangszínszabályozás változtatható; három EQ mód közül lehet választani. Ha ismét BT módban szeretné használni, akkor egyszer röviden nyomba meg a bekapcsológombot. Ezzel lehet váltani a két funkció közt.

- *Az elérhető hangminőség függ a külső készülék által biztosított audio jel minőségétől és annak hangerő- és hangszín beállításától.*
- *A hangdobozba bemenő kicsi jel (hangerő) többlet zajt, a túl nagy jel pedig torzítást okozhat. Javasolt a jelforrás hangerejét közepes szinten tartani.*
- *Csatlakozókábel és egyes esetekben külső átalakító beszerzése válhat szükségessé a megfelelő csatlakoztatáshoz.*
- *További információért nézze meg a csatlakoztatni kívánt készülék használati útmutatóját.*

VEZETÉK NÉLKÜLI BT KAPCSOLAT

A készülék párosítható más BT készülékekkel, maximum 10 méter hatótávolságon belül. Ezt követően hallgatható a mobiltelefonon, táblagépen, notebook és más hasonló eszközökön lejátszott zene. A termék bekapcsolásakor alapesetben BT üzemmódban van. A jobb oldalán a kék fény villogása jelzi, hogy párosításra vár. Sikeres párosítás esetén ez a fény folyamatosan világít. A már párosított eszközt felismeri, és bekapcsolás után automatikusan csatlakozik hozzá. Az oldalsó fénykör közepe egy többfunkciós érintőgomb. Röviden egyszer megérintve a lejátszás indítása, vagy megállítása. Kétszer röviden megérintve a következő szám lejátszása. Háromszor röviden megérintve az előző szám lejátszása. Hosszan érintve előre beállított három féle hangszínszabályzás közül választhatunk: zene, mozi vagy játék mód (music, movie, game). A bekapcsológomb háromszori rövid megnyomásával bontja a BT kapcsolatot.

- *A legjobb hangminőség eléréséhez a hangszóró és a külső lejátszó eszköz hangerőszabályozóit egymással összhangban kell beállítani.*
- *Egy hangszóró egyidejűleg egy BT készülékkel párosítható. Például egy telefonnal.*
- *Ha megszakad a vezeték nélküli kapcsolat, helyezze közelebb egymáshoz a két készüléket. Szükség esetén kapcsolja ki és vissza a BT módot vagy a hangszórót vagy a BT módot a mobilkészüléken.*
- *Ha a csatlakozás sikertelen, a készülék kikapcsol kb. 10 perc elteltével.*
- *Ha zenehallgatás közben telefonhívás érkezik a csatlakoztatott mobiltelefonra, a zenelejátszás szünetel. A beszélgetés után indítsa el a lejátszás folytatását, ha az nem történik meg automatikusan.*
- *Az aktuális hatótávolság függ a másik készüléktől és a környezeti viszonyoktól. (pl. falak, emberi testek, más elektromos készülékek, mozgás…)*
- *Rendellenes működést, zajt okozhatnak a közelben működő elektromos készülékek, ez nem utal a készülék meghibásodására!*
- *Rendellenes működést okozhatnak a külső eszköz egyedi jellemzői, ez nem utal a készülék meghibásodására! Esetenként korlátozottan működhet a BT funkció a külső készüléktől függően.*

TRUE WIRELESS STEREO BT KAPCSOLAT (2. ábra)

TWS mód: két azonos típusú és azonos BT névvel rendelkező hangdobozt lehet egymással és a telefonnal párosítani. Ez esetben a két hangdoboz egy vezeték nélküli stereo hangrendszert alkotva képes a jobb és bal hangcsatorna megszólaltatására.
Kapcsolja be mind a kettő hangszórót BT módban. Ezután nyomja meg mindkettőn a bekapcsológombot röviden kétszer. Ekkor a két hangszóró csatlakozik egymáshoz, és hangjelzés nyugtázza a csatlakozás sikerességét. Ezt követően keresse meg a mobilkészülékén a hangrendszert és csatlakozzon hozzájuk, majd indítsa el a zenelejátszást. Dupla hangerőt és lenyűgöző stereo térhatást élvezhet. Javasolt a két hangdobozt egymástól kb. 2 méter távolságra elhelyezni.

TELEFONKIHANGOSÍTÓ

A beépített mikrofon segítségével telefonálhat, hívást fogadhat a telefon érintése nélkül is. A BT kapcsolat közben érkező telefonhívás esetén a készüléken csengetés hang hallható. Az oldalsó érintőgomb rövid érintésével fogadhatja, hosszú érintésével elutasíthatja a hívást. Telefonhívás közbeni rövid érintéssel bontja a kapcsolatot, hosszú érintéssel hangszínszabályzás váltás a három mód közül. A beépített mikrofon a hangerőszabályozó gombtól jobbra található, annak irányba beszéljen.

- *A telefonon is megszakíthatja a beszélgetést a szokásos módon.*

TISZTÍTÁS

Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket és húzza ki a töltőkábelt. Használjon puha, száraz törlőkendőt. Erősebb szennyeződéseket vízzel megnedvesített kendővel távolítson el. Ne használjon agresszív tisztítószereket!

KARBANTARTÁS

Időnként ellenőrizze a töltőkábel és a burkolat sértetlenségét. Bármilyen rendellenesség esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez!

HIBAELHÁRÍTÁS

Hiba észlelése esetén kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a vezetékeket. Később próbálja meg visszakapcsolni. Ha a probléma továbbra is fennáll, tekintse át a következő jegyzéket. Ez az útmutató segíthet a hiba elhárításában, ha egyébként a készülék előírás szerint van csatlakoztatva. Szükség esetén forduljon szakemberhez!

Nem működik a készülék, nem világít a LED.
• A készülék nincs bekapcsolva.
- Ellenőrizze a POWER ON/OFF nyomógomb működését.
• Lemerült a beépített akkumulátor.
- Csatlakoztassa a töltőt és töltse fel az akkumulátort.
Látszólag működik a készülék, de nem ad ki hangot.
• A hangerő-szabályozó beállítása nem megfelelő.
- Ellenőrizze, hogy ne legyen minimumra állítva a hangerő-szabályozó, vagy a csatlakoztatott készülék szabályozója.
• Helytelen az audio kábel csatlakoztatása.
- Ellenőrizze az audio kábel korrekt csatlakoztatását, illetve annak szabvány szerinti bekötését.

SK PRENOSNÝ ZVUKOVÝ PROJEKTOR

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA
POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!

UPOZORNENIA

• Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu. Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom. Po rozbalení výrobku skontrolujte, či sa výrobok počas prepravy nepoškodil. Nedávajte deťom balenie výrobku, keď obsahuje sáčok alebo iný nebezpečný komponent! • Zariadenie má ochranu proti vode IPX5 – pri zatvorenom ochrannom kryte. Odolné voči tryskajúcej vode zo všetkých smerov (neškodný prenik vody dovnútra je povolený). • Chráňte pred mrazom a nárazom, resp. priamym tepelným a slnečným žiarením! • Dbajte na to, aby sa cez otvory nedostal do prístroja žiadny cudzí predmet! • Prístroj nerozoberajte, neprerábajte, lebo môžete spôsobiť požiar, úraz alebo úder elektr. prúdom! • V prípade akejkoľvek poruchy, odpojte zariadenie od napájania a obráťte sa na odborníka. • Medzi hlasitosťou rôznych audio súborov môže byť rozdiel pre ich odlišné parametre. • Reproduktory obsahujú magnety, preto do ich blízkosti nedávajte na to citlivé predmety (napr. platobné karty, magnetofónové pásky, kompas ...). • Záruka sa nevzťahuje na chyby zapríčinené nesprávnym, neodborným použitím! • Tento výrobok nie je určený na profesionálne účely, ale len na domáce použitie. • Po uplynutí jeho životnosti prístroj sa stane nebezpečným odpadom. Postupujte podľa miestnych predpisov. • Somogyi Elektronic Slovensko s.r.o . potvrdzuje, že rádiový prístroj splňa základné ustanovenia smernice 2014/53/EU. Vyhlásenie o zhode si môžete vyžiadať na adrese: somogyislovesnko@somogyi.sk. • Z dôvodu priebežného vývoja technické údaje a dizajn výrobku sa môžu zmeniť aj bez oznámenia vopred. Aktuálny návod na použitie nájdete na stránke: www.somogyi.sk. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.

Počúvanie zariadenia pri vysokej hlasitosti počas dlhšiu neprerušenú dobu môže viesť k trvalému poškodeniu sluchu!

01 - 05 W Výkon dodávaný nabíjačkou musí byť medzi minimálnou hodnotou 01 Watt požadovanou na prevádzku rádiového zariadenia a maximálnym výkonom 05 Wattom potrebným na dosiahnutie maximálnej rýchlosti nabíjania.

Výrobok nie je hračka, nepatrí do rúk deťom!

ZNEHODNOCOVANIE
Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV
Batérie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

OCHRANA VOČI VODE: IPX5 OCHRANA

• 2.1 stereo zvukový systém s pasívnym basovým reproduktorom • dynamický, plný, priestorový zvuk • dvojnásobná hlasitosť a rozšírený stereo zážitok: dva rovnaké reproduktory je možné spárovať bezdrôtovo • bezdrôtové pripojenie BT TWS • 3,5 mm AUX audio vstup • jednoduchá manipulácia pomocou bočného dotykového tlačidla • EQ režimy hudba-kino-hra • zabudovaný mikrofón pre jednoduchý príjem hovorov • exkluzívny kryt potiahnutý textilom • zabudovaný akumulátor s automatickým nabíjaním • predpokladaný čas nabíjania / prevádzky: ~3 h / ~10 h • príslušenstvo: nabíjací kábel USB-C, 3,5 mm stereo audio kábel • odporúčané nabíjačky: SA 24USB, SA 50USB

POUŽÍVANIE

Prenosný zvukový projektor je vďaka kompaktnému dizajnu odolnému voči striekajúcej vode ideálnym spoločníkom v plavárni, na výlety, dovolenku, záhradné párty. Dá sa použiť na počúvanie hudby alebo pri práci, keď je pripojený k počítaču. Jeho vstavaný akumulátor je možné nabíjať káblom USB-C. Externé zariadenia je možné k nemu pripojiť bezdrôtovo, ako napríklad: mobilný telefón a počítač. Jeho vstavaný mikrofón umožňuje prijímať telefónne hovory bez toho, aby ste sa ho dotkli. Dva vstavané stereo reproduktory sú umiestnené na dvoch okrajoch textilného povrchu a medzi nimi je umiestnený pasívny basový reproduktor. Dve identické zariadenia je možné rozšíriť na bezdrôtový stereo zvukový systém, ktorý poskytuje pôsobivý zvuk

NABÍJANIE AKUMULÁTORA

Akumulátor pred prvým použitím treba nabiť. Pripojte priložený nabíjací kábel do zásuvky **USB-C** pod gumovým viečkom na zadnej strane. Druhý koniec kábla (USB-A) pripojte do klasickej USB nabíjačky (nie je príslušenstvom). Odporúčané nabíjačky: SA 24USB, SA 50USB. V režime nabíjania svieti červená LED kontrolka na pravej strane, ktorá po celkovom nabití zhasne. Nabíjanie trvá cca. 3 h, ktorá potom umožní cca. 10 hodinovú prevádzku (test bol vykonaný v režime BT, pri strednej hlasitosti).

- *Môžete ho počúvať aj počas nabíjania. To predlžuje čas nabíjania a v niektorých prípadoch môže spôsobiť dodatočný hluk.*
- *Vybitý akumulátor môže spôsobiť zhoršenie kvality zvuku, BT spojenie sa môže prerušiť a hlasitosť zvuku sa môže zmeniť. Vybitý akumulátor ihneď nabite!*
- *V záujme dlhšej životnosti akumulátor držte v nabitom stave aj keď ho nepoužívate!*
- *Používaný akumulátor je typu lítium-ion. Nevyžaduje si údržbu. Po ukončení jeho životnosti môže ho odstrániť odborník.*

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Zapnite ho dlhším stlačením tlačidla na prednom paneli. Vypnutie sa vykonáva podobne. Týmto tlačidlom môžete prepínať medzi káblovými a bezdrôtovými vstupmi alebo spárovať dva rovnaké reproduktory.

OVLÁDANIE HLASITOSTI A ZMENA FUNKCIE

Hlasitosť je možné meniť pomocou otočného ovládača na prednom paneli. Otáčaním doľava sa znižuje, otáčaním doprava sa zvyšuje hlasitosť.
K tomuto reproduktoru je možné pripojiť dva zdroje signálu; jeden káblový (AUX) alebo jeden bezdrôtový (BT). Môžete si medzi nimi vybrať pomocou tlačidla zapnutia/vypnutia.

KÁBLOVÝ AUDIO VSTUP (AUX)

Do 3,5 mm zásuvky na zadnej strane pod gumeným ochranným krytom môžete pripojiť externé zariadenie, ako je počítač, multimediálny prehrávač, mobilný telefón, hudobný nástroj, CD prehrávač. Musí byť pripojený výstup pre slúchadlá alebo LINE OUT externého zariadenia. Vstup AUX sa automaticky aktivuje po pripojení audio kábla. Potom sa režim BT vypne a preruší predchádzajúce pripojenie. Bočné svetlo sa rozsvieti na zeleno. Krátkym dotykom dotykového tlačidla zapnete alebo vypnete funkciu stlmenia zvuku (MUTE). Dlhým dotykom možno zmeniť ovládanie tónu; na výber sú tri režimy EQ. Ak ho chcete znova použiť v režime BT, stlačte raz tlačidlo napájania. To vám umožní prepínať medzi týmito dvoma funkciami.

- *Dostupná kvalita zvuku závisí od kvality zvukového signálu poskytovaného externým zariadením a jeho nastavení hlasitosti a tónu.*
- *Malý signál (hlasitosť) vstupujúci do zvukovej skrinky môže spôsobiť dodatočný šum a príliš veľký signál môže spôsobiť skreslenie. Odporúča sa udržiavať hlasitosť zdroja signálu na strednej úrovni.*
- *Pre správne pripojenie môže byť potrebné zakúpiť prepojovací kábel a v niektorých prípadoch aj externý konvektor.*
- *Ďalšie informácie nájdete v návode na použitie k zariadeniu, ktoré chcete pripojiť.*

BEZDRÔTOVÉ BT SPOJENIE

Zariadenie je možné spárovať s inými BT zariadeniami v maximálnej vzdialenosti 10 metrov. Potom môžete počúvať hudbu prehrávanú na mobilných telefónoch, tabletoch, notebookoch a iných podobných zariadeniach. Keď je produkt zapnutý, je štandardne v režime BT. Blikajúce modré svetlo na pravej strane znamená, že čaká na spárovanie. Ak je párovanie úspešné, táto kontrolka bude nepretržite svietiť. Rozpozná už spárované zariadenie a po zapnutí sa k nemu automaticky pripojí. Stred bočného svetelného kruhu tvorí multifunkčné dotykové tlačidlo. Jedným krátkym dotykom spustíte alebo zastavíte prehrávanie. Dvojitým klepnutím prehráte nasledujúcu skladbu. Krátkym klepnutím trikrát prehráte predchádzajúcu skladbu. Dlhým dotykom si môžete vybrať z troch prednastavených typov ovládania tónov: hudba, film alebo herný režim (music, movie, game). Trikrát krátko stlačte tlačidlo zapnutia, aby ste odpojili pripojenie BT.

- *Na dosiahnutie najlepšej kvality zvuku musia byť ovládače hlasitosti reproduktora a externého prehrávacieho zariadenia nastavené vo vzájomnej harmónii.*
- *Jeden reproduktor je možné spárovať bezdrôtovo iba s jedným BT zariadením. Napríklad s jedným mobilným telefónom.*
- *Ak dôjde k prerušeniu bezdrôtového pripojenia, presuňte obe zariadenia bližšie k sebe. V prípade potreby vypnite a zapnite režim BT alebo reproduktor alebo režim BT na mobilnom zariadení.*
- *Ak pripojenie je neúspešné, zariadenie sa po pribl. 10 minútach vypne.*
- *V prípade prichádzajúceho hovoru na pripojený mobilný telefón sa prehrávanie hudby preruší. Po ukončení hovoru spustite prehrávanie hudby, keď sa tak automaticky nestane.*
- *Aktuálny dosah závisí od druhého zariadenia a aj od podmienok prostredia.(napr. steny, ľudské telá, iné elektronické prístroje, pohyb…)*
- *Môže dôjsť k chybnej činnosti prístroja alebo skresleniu zvuku, ak v blízkosti sú v prevádzke elektrické zariadenia. Toto sa nepovažuje za chybu prístroja!*
- *Individuálne vlastnosti externých prístrojov môžu spôsobiť nesprávnu prevádzku, čo nie je chyba tohto prístroja! V určitých prípadoch môže fungovať BT funkcia obmedzene v závislosti od individuálnych vlastností telefónu.*

TRUE WIRELESS STEREO BT SPOJENIE (2. obraz)

TWS režim: dva reproboxy rovnakého typu s rovnakým **BT** názvom môžete spárovať navzájom a aj s telefónom. V tomto prípade dva reproboxy vytvoria bezdrôtový stereo zvukový systém, ktorý dokáže ozvučiť pravý a ľavý zvukový kanál. Zapnite obidva reproboxy do režimu BT. Potom dvakrát krátko stlačte tlačidlo zapnutia na oboch. Dva reproduktory sú potom navzájom spojené a zvukový signál potvrdí úspešné pripojenie. Potom nájdite zvukový systém na svojom mobilnom zariadení a pripojte sa k nemu, potom začnite prehrávať hudbu. Môžete si vychutnať dvojnásobnú hlasitosť a pôsobivý stereo priestorový efekt. Odporúča sa umiestniť dve zvukové skrinky vo vzdialenosti cca. 2 metre.

OZVUČENIE TELEFÓNU

Pomocou vstavaného mikrofónu môžete uskutočňovať a prijímať hovory bez toho, aby ste sa dotkli telefónu. V prípade telefonického hovoru počas BT spojenia je na zariadení počuť vyzváňací zvuk. Hovor môžete prijať krátkym dotykom dotykového tlačidla na bočnej strane a odmietnuť hovor dlhým dotykom. Krátkym dotykom počas telefonovania sa spojenie odpojí, dlhým dotykom sa prepne ovládanie tónu z jedného z troch režimov. Vstavaný mikrofón sa nachádza napravo od tlačidla ovládania hlasitosti, hovorte týmto smerom.

- *Konverzáciu po telefóne môžete ukončiť aj bežným spôsobom.*

ČISTENIE

Pred čistením odpojte prístroj od elektrickej siete vytiahnutím nabíjacieho kábla. Používajte mäkkú, suchú utierku. Silnejšie nečistoty odstráňte utierkou navlhčenou vodou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky!

ÚDRŽBA

Občas skontrolujte neporušenosť sieťového nabíjacieho kábla a krytu prístroja. Pri akejkoľvek poruche okamžite odpojte prístroj od elektrickej siete a obráťte sa na odborníka!

RIEŠENIE PROBLÉMOV

V prípade zistenia problémov, prístroj vypnite a odpojte od elektrickej siete! Neskôr ho skúste znovu zapnúť. Ak zistený problém pretrváva naďalej, prečítajte si nasledovný zoznam problémov. Tento návod môže pomôcť pri identifikácii chyby, ak je zariadenie zapojené podľa návodu. Podľa potreby sa obráťte na odborníka!

Zariadenie nefunguje, LED nesvieti.
• Zariadenie nie je zapnuté.
- Skontrolujte polohu POWER ON/OFF.
• Zabudovaný akumulátor je vybitý.
- Pripojte nabíjací kábel a nabite akumulátor.
Prístroj zdanlivo funguje, ale nevydáva žiadny zvuk.
• Nevhodné nastavenie regulátorov hlasitosti.
- Skontrolujte, či regulátor hlasitosti prístroja alebo externého pripojeného prístroja nie je nastavený na minimum.
• Nesprávne pripojenie audio kábla.
- Skontrolujte správne pripojenie audio kábla, resp. jeho pripojenie podľa štandardu.

RO PROIECTOR AUDIO PORTABIL

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA
CITIȚI MANUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!

AVERTISMENTE

• Înainte de utilizare, vă rugăm să citiţi cu atenţie instrucţiunile de utilizare şi păstraţi-le! Manualul original a fost redactat în limba maghiară. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacităţi fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experienţă sau cunoştinţe suficiente (inclusiv copii); copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheaţi de către o persoană care răspunde de siguranţa lor, sau sunt informați cu privire la funcţionarea aparatului în condiţii de siguranţă şi au înţeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. Nu lăsați copii să se joace cu aparatul. Curăţarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai cu supravegherea unui adult. După despachetare, asiguraţi-vă că aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului. Ţineţi copiii la distanţă de ambalaje, mai ales dacă acestea includ pungi sau alte obiecte care pot fi periculoase! • Dispozitivul este dotat cu protecție la apă IPX5 - în cazul în care capacul este închis. Protejat împotriva stropirii de apă din toate direcțiile (sunt permise scurgeri care nu produc daune). • Protejați-l de îngheț și de impact, precum și de căldura directă sau de razele solare! • Asigurați-vă că nu intră obiecte străine prin deschideri! • Nu demontați și nu modificați aparatul, deoarece acest lucru ar putea provoca incendii, accidente sau electrocutare! • În cazul unei defecțiuni, întrerupeți alimentarea cu energie electrică și consultați un electrician calificat. • Volumul diferitelor fișiere audio și al dispozitivelor conectate poate varia din cauza parametrilor lor diferiți. • Difuzoarele conțin magneți, de aceea nu așezați produse sensibile în apropierea lor (de ex., carduri bancare, casete, busole...). • Punerea în funcționare și utilizarea neconformă atrage după sine încetarea garanției. • Acest produs este destinat utilizării casnice, nu este un echipament industrial-profesional. • Dacă produsul a ajuns la sfârșitul duratei sale de viață, acesta trebuie considerat deșeu periculos. Eliminați produsul în conformitate cu reglementările locale. • Somogyi Elektronic certifică faptul că echipamentele radio sunt conforme cu Directiva 2014/53/EU. Textul integral al Declarației de conformitate UE poate fi solicitată de pe adresa office@somogyi.ro. • Datorită îmbunătățirilor continue, specificațiile și designul pot fi modificate fără notificare prealabilă. Instrucțiunile actuale de utilizare pot fi descărcate de pe site-ul www.somogyi.ro.

Pentru prevenirea eventualelor daune auditive, nu utilizaţi căştile la volum ridicat pentru o perioadă lungă de timp!

01 - 05 W Puterea furnizată de încărcător trebuie să fie cuprinsă între valoarea minimă de 01 watt necesar pentru funcționarea echipamentului radio și valoarea maximă de 05 wați necesar pentru a atinge viteza maximă de încărcare.

Produsul nu este jucărie, a nu se lăsa la îndemâna copiilor!

ELIMINARE
Colectaţi în mod separat echipamentul devenit deşeu, nu-l aruncaţi în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conţine şi componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deşeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toţi distribuitorii care au pus în circulaţie produse cu caracteristici şi funcţionalităţi similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deşeurilor electronice. Prin aceasta protejaţi mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră şi a semenilor. În cazul în care aveţi întrebări, vă rugăm să luaţi legătura cu organizaţiile locale de tratare a deşeurilor. Ne asumăm obligaţiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligaţii.

TRATAREA BATERIILOR, ACUMULATORILOR
Bateriile şi acumulatorii nu pot fi trataţi împreună cu deşeurile menajere. Utilizatorul are obligaţia legală de a preda bateriile / acumulatorii uzaţi sau epuizaţi la punctele de colectare sau în comerţ. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi trataţi în mod ecologic.

REZISTENT LA APĂ: PROTECȚIE IPX5

• amplificator stereo 2.1 cu subwoofer pasiv • sunet dinamic, bogat, tridimensional • volum dublu și o experiență stereo extinsă: două boxe identice pot fi asociate fără fir • conexiune BT TWS fără fir • intrare audio 3,5 mm AUX • operare ușoară cu un buton tactil lateral • diferite moduri de egalizare (EQ) pentru muzică, filme și jocuri • microfon încorporat pentru a răspunde ușor la apeluri • carcasă exclusivă acoperită cu material textil • baterie încorporată

cu încărcare automată • timp de încărcare/funcționare estimat: ~3h / ~10h • inclus: cablu de încărcare USB-C, cablu audio de 3,5 mm • încărcătoare recomandate: SA 24USB, SA 50USB

UTILIZARE
Designul compact și construcția rezistentă la stropire a proiectorului audio fac din el partenerul ideal pentru sala de înot, drumeții, vacanțe și petrecerile în grădină. De asemenea, este excelent pentru a asculta muzică acasă sau la serviciu, conectat la computer. Acumulatorul său încorporat poate fi încărcat prin intermediul unui cablu USB-C. Acesta poate fi conectat la dispozitive externe, cum ar fi telefoane mobile, computere, playere multimedia, televizoare, cu sau fără cablu. Microfonul încorporat vă permite să preluați apeluri telefonice fără să atingeți telefonul. Cele două difuzoare stereo încorporate sunt amplasate de o parte și de alta a suprafeței din țesătură, cu un subwoofer pasiv între ele. Două unități identice pot fi extinse într-un sistem de sunet stereo fără fir, oferind o experiență sonoră impresionantă.

ÎNCĂRCAREA ACUMULATORULUI
Acumulatorul trebuie să fie încărcat înainte de prima utilizare. Conectați cablul de încărcare în priza **USB-C** de sub capacul de cauciuc din partea de spate. Conectați celălalt capăt (USB-A) la un încărcător USB standard (nu este inclus). Încărcătoare recomandate: SA 24USB, SA 50USB. Încărcarea este indicată de un LED roșu în partea dreaptă, care se stinge atunci când acumulatorul este complet încărcat. Încărcarea ține aproximativ 3 ore și asigură până la 10 ore de funcționare (testat în modul BT la volum mediu).
- *Se poate asculta și în timpul încărcării. Acest lucru va crește timpul de încărcare și poate cauza zgomot suplimentar.*
- *Un acumulator care se descarcă poate cauza o deteriorare a calității sunetului, pierderea conexiunii BT și schimbarea volumului. Încărcați imediat acumulatorul descărcat!*
- *Pentru o durată de viață mai lungă a acumulatorului, păstrați acumulatorul încărcat chiar și atunci când nu îl utilizați!*
- *Acumulatorul utilizat este de tip litiu-ion. Nu necesită întreținere. La sfârșitul duratei sale de viață, poate fi îndepărtat de un profesionist și trebuie tratat ca deșeu periculos.*

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE
Porniți-l apăsând și ținând apăsat butonul din partea frontală. Oprirea se face în același mod. Puteți utiliza același buton pentru a comuta între intrările cu fir și cele fără fir sau pentru a asocia două difuzoare identice.

CONTROLUL VOLUMULUI ȘI COMUTAREA FUNCȚIILOR
Volumul poate fi controlat cu ajutorul butonului rotative din partea frontală. Volumul poate fi redus prin rotirea la stânga și poate fi crescut prin rotirea la dreapta.
Două surse de semnal pot fi conectate la această boxă: una cu fir (AUX) sau una fără fir (BT). Utilizați butonul pornit/oprit pentru a alege între.

INTRARE AUDIO CU FIR
Puteți conecta un dispozitiv extern, cum ar fi un computer, un player multimedia, un telefon mobil, un instrument muzical, un CD player etc. la mufa de 3,5 mm de sub capacul de cauciuc de pe spate. Trebuie să fie conectată ieșirea pentru căști sau LINE OUT a dispozitivului extern. Intrarea AUX este activată automat atunci când se conectează cablul jack audio. Modul BT se va opri și se va deconecta. Lumina laterală se face verde. O apăsare scurtă a butonului tactil activează sau dezactivează funcția de oprire a sunetului (MUTE). O apăsare lungă schimbă controlul tonului; există trei moduri de egalizare (EQ) din care puteți alege. Pentru a-l utiliza din nou în modul BT, apăsați scurt butonul de pornire o dată. Acest lucru vă permite să comutați între cele două funcții.
- *Calitatea sunetului disponibil depinde de calitatea semnalului audio furnizat de dispozitivul extern și de setările de volum și ton ale acestuia.*
- *Un semnal redus (volum) care intră în difuzor poate provoca zgomot în exces, iar un semnal prea mare poate provoca distorsiuni. Se recomandă să mențineți volumul sursei de semnal la un nivel mediu.*
- *Este posibil să fie necesar un cablu de conectare și, în unele cazuri, un convertor extern pentru o conexiune corectă.*
- *Pentru mai multe informații, consultați manualul de utilizare al dispozitivului pe care doriți să îl conectați.*

CONEXIUNE BT FĂRĂ FIR
Dispozitivul poate fi asociat cu alte dispozitive care comunică în conformitate cu protocolul BT pe o rază de până la 10 metri. Astfel, puteți asculta muzică de pe telefonul mobil, tableta, notebook-ul și alte dispozitive similare. Atunci când produsul este pornit, acesta se află în mod implicit în modul BT. O lumină albastră intermitentă din partea dreaptă indică faptul că acesta așteaptă să fie asociat. În cazul unei asocieri reușite, această lumină este aprinsă continuu. Aparatul recunoaște dispozitivul asociat și se conectează automat la acesta atunci când este pornit. În centrul cercului luminos lateral se află un buton tactil multifuncțional. Atingeți butonul scurt, o singură dată pentru a porni sau a opri redarea. Atingeți butonul scurt de două ori scurt pentru a reda următoarea piesă. Atingeți butonul scurt de trei ori pentru a reda piesa anterioară. Apăsați butonul lung pentru a selecta dintre cele trei setări de sunet predefinite: muzică, film sau mod de joc. Apăsați butonul de pornire scurt de trei ori pentru a deconecta BT.
- *Pentru cea mai bună calitate a sunetului, regulatorul de volum al difuzorului și cel al dispozitivului de redare extern trebuie să fie setate în armonie.*
- *O boxă poate fi asociată cu un singur dispozitiv BT la un moment dat. De exemplu, cu un telefon.*
- *Dacă pierdeți conexiunea wireless, apropiați cele două dispozitive. Dacă este necesar, opriți și porniți din nou modul BT sau difuzorul sau modul BT de pe dispozitivul mobil.*
- *Dacă nu reușiți să realizați conexiunea, dispozitivul se va opri după aproximativ 10 minute.*
- *Dacă se primește un apel pe telefonul mobil conectat în timp ce ascultați muzică, redarea muzicii se va întrerupe. Începeți redarea după terminarea apelului dacă aceasta nu se reia automat.*
- *Raza de acțiune reală depinde de celălalt dispozitiv și de condițiile de mediu (de exemplu, pereți, corpuri umane, alte aparate electrice, mișcare...).*
- *Aparatele electrice din apropiere pot cauza funcționare anormală sau zgomot, acest lucru nu indică o funcționare defectuoasă a dispozitivului!*
- *Caracteristicile specifice ale dispozitivului extern pot cauza funcționare anormală, acest lucru nu indică o funcționare defectuoasă a dispozitivului! Uneori, funcționalitatea BT poate fi limitată în funcție de dispozitivul extern.*

CONEXIUNE TRUE WIRELESS STEREO BT (figura 2.)
Modul **TWS**: două boxe de același tip și cu același nume BT pot fi asociate între ele și cu telefonul. În acest caz, cele două boxe pot fi utilizate pentru a forma un sistem de sunet stereo fără fir, capabil să redea canalele audio din dreapta și din stânga.
Porniți ambele difuzoare în modul BT. Apoi apăsați scurt butonul de pornire de două ori pe ambele. Cele două difuzoare sunt apoi conectate, iar un semnal sonor confirmă conexiunea. În continuare, căutați și conectați sistemul de sunet pe dispozitivul mobil și porniți redarea muzicii. Bucurați-vă de un volum dublu și de un sunet stereo surround uimitor. Se recomandă amplasarea celor două difuzoare la o distanță de aproximativ 2 metri una de cealaltă.

TELEFON HANDSFREE
Microfonul încorporat vă permite să efectuați și să primiți apeluri fără să atingeți telefonul. Dacă primiți un apel în timp ce sunteți conectat la BT, veți auzi tonul de apel. Puteți răspunde la apel prin apăsarea scurtă a tastei tactile laterale și puteți respinge apelul prin apăsarea lungă a acesteia. În timpul unui apel, puteți termina apelul cu o atingere scurtă și puteți comuta între trei moduri de control al tonurilor cu o apăsare lungă. Microfonul încorporat este situat în dreapta butonului de control al volumului, vorbiți în direcția acestuia.
- *De asemenea, puteți întrerupe apelul și pe telefon în modul obișnuit.*

CURĂȚARE
Înainte de curățare, opriți aparatul și deconectați cablul de încărcare. Utilizați o cârpă moale și uscată. Folosiți o cârpă umezită cu apă pentru a îndepărta murdăria puternică. Nu folosiți agenți de curățare agresivi!

ÎNTREȚINERE
Verificați în mod regulat integritatea cablului de încărcare și a carcasei! În cazul unei defecțiuni, întrerupeți imediat alimentarea cu energie electrică și consultați un electrician calificat.

DEPANARE
În cazul în care sesizaţi erori, opriţi aparatul şi scoateţi-l de sub tensiune! Mai târziu încercaţi să reporniţi echipamentul. Dacă problema persistă, vă rugăm să parcurgeţi cele scrise în acest capitol. Ghidul de mai jos vă poate ajuta în rezolvarea erorii, în cazul în care echipamentul este conectat corect. În caz de nevoie, adresaţi-vă unei persoane calificate!

Echipamentul nu funcționează, LED-ul nu este luminat.
- Aparatul nu este pornit.
- Verificați funcționarea butonului POWER ON/OFF (pornire/oprire).
- Acumulatorul încorporat s-a descărcat.
- Conectați încărcătorul și încărcați acumulatorul.

Aparent aparatul funcționează, dar nu scoate sunet.
- Setarea regulatorului de volum nu este potrivită.
- Verificați că regulatorul de volum sau regulatorul dispozitivului conectat să nu fie setat la nivelul minim.
- Cablurile audio nu sunt conectate în mod corespunzător.
- Verificați conectarea corectă a cablurilor audio, respectiv dacă legarea lor s-a efectuat conform standardelor.

D MOBILER SOUNDPROJEKTOR

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE
SORGFÄLTIG LESEN UND FÜR SPÄTERE VERWENDUNG AUFBEWAHREN!

HINWEISE
• Vor der Ingebrauchnahme des Gerätes, die nachfolgende Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren. Die Originalanleitung wurde in ungarischer Sprache erstellt. Dieses Gerät darf nur von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und mangelndem Wissen sowie von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Kinder dürfen das Gerät nur unter Aufsicht reinigen oder daran Wartungsarbeiten durchführen. Nach dem Auspacken sicherstellen, dass das Gerät keine Transportschäden erlitten hat. Kinder von der Verpackung fernhalten, wenn diese Beutel oder andere gefährliche Komponenten enthält! • Das Gerät ist nach IPX5 wasserdicht – bei geschlossenem Schutzdeckel. Geschützt gegen Niederdruck-Wasserstrahl aus allen Richtungen (Leckage von nicht schädlichem Maß erlaubt). • Vor Frost und Stößen sowie vor direkter Hitze oder Sonneneinstrahlung schützen! • Achten Sie darauf, dass keine Fremdkörper durch die Öffnungen eindringen! • Das Gerät nicht demontieren und verändern, da dies zu Bränden, Unfällen oder Stromschlägen führen kann! • Bei jeder Regelwidrigkeit das Gerät vom Stromnetz trennen und Fachmann konsultieren! • Die Lautstärke der verschiedenen Audiodateien und der angeschlossenen Geräte kann aufgrund ihrer unterschiedlichen Parameter variieren. • Die Lautsprecher enthalten Magnete. Legen Sie daher keine empfindlichen Produkte (z. B. Bankkarten, Kassettenrekorder, Kompass usw.) in die Nähe. • Bei unsachgemäßer Installation oder Handhabung erlischt die Garantie. • Dieses Produkt ist für den privaten und nicht für industriellen oder gewerblichen Gebrauch bestimmt. • Wenn das Produkt das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat, gilt es als Sondermüll. Es muss in Übereinstimmung mit den örtlichen Vorschriften entsorgt werden. • Die Fa. Somogyi Elektronic Kft. bestätigt, dass die Funkanlage der 2014/53/EU Richtlinie entspricht. Die EG-Konformitätserklärung ist auf dem Internet zu erreichen unter: somogyi@somogyi.hu • Aufgrund ständiger Verbesserungen sind Änderungen der technischen Daten, des Betriebs und des Designs ohne vorherige Ankündigung vorbehalten. Die aktuelle Bedienungsanleitung kann unter www.somogyi.hu heruntergeladen werden.

Um einen möglichen Gehörverlust zu vermeiden, das Gerät nicht über einen längeren Zeitraum mit hoher Lautstärke hören!

01 - 05 W Die vom Ladegerät erbrachte Leistung muss zwischen dem Minimum von 01 Watt, das für den Betrieb des Funkgeräts erforderlich ist, und dem Maximum von 05 Watt, das für die Erreichung der maximalen Ladegeschwindigkeit erforderlich ist, liegen.

Das Produkt ist kein Spielzeug, lassen Sie es nicht in die Hände von Kindern gelangen!

ENTSORGUNG
Sammeln Sie die Geräte, die zu Abfall geworden sind, getrennt und werfen Sie sie nicht in den Hausmüll, da sie umwelt- oder gesundheitsgefährdende Bestandteile enthalten können. Gebraucht- oder Altgeräte können kostenlos an die Verkaufsstelle oder an jeden Händler zurückgegeben werden, der Geräte verkauft, die in Art und Funktion mit dem Gerät identisch sind. Sie können die Geräte auch bei einer speziellen Sammelstelle für Elektronikschrott abgeben. Damit schützen Sie die Umwelt, Ihre Mitmenschen und Ihre eigene Gesundheit. Wenden Sie sich bei Fragen an Ihre örtliche Abfallwirtschaftsorganisation. Wir übernehmen die Pflichten des Herstellers nach den einschlägigen Rechtsvorschriften und tragen die anfallenden Kosten. Information über Abfallbehandlung: www.somogyi.hu

ENTSORGUNG VON BATTERIEN/AKKUS
Es ist untersagt, Batterien/Akkus mit dem Hausmüll zu handhaben. Der Benutzer ist gesetzlich verpflichtet, verbrauchte, entladene Batterien/Akkus an der Sammelstelle seines Wohnortes oder im Handel zurückzugeben. Dadurch wird sichergestellt, dass die Batterien auf umweltgerechte Weise entsorgt werden.

WASSERGESCHÜTZT: IPX5 SCHUTZ
• 2.1 Stereo-Soundsystem mit passivem Subwoofer • dynamischer, voller, räumlicher Klang • doppelte Lautstärke und erweiterte Stereoerlebnis: zwei gleiche Lautsprecher können kabellos gekoppelt werden • kabellose BT-TWS-Verbindung • 3.5mm AUX Audioeingang • einfache Bedienung mit seitlichem Druckknopf • Musik-Kino-Spiel EQ-Klangmodi • eingebauter Mikrofon für den einfachen Rufempfang • exklusive, textilbeschichtete Verkleidung • eingebaute Batterie mit automatischer Ladung • voraussichtliche Lade-/Betriebszeit: ~3h / ~10h • Zubehör: USB-C Ladekabel, 3.5mm Stereo-Audiokabel • Empfohlene Ladegeräte: SA 24USB, SA 50USB

ANWENDUNG
Das kompakte Design und die wasserfeste Konstruktion des mobilen Soundprojektors machen den zum idealen Begleiter beim Schwimmen, Wandern, im Urlaub, bei Gartenpartys. Aber er eignet sich hervorragend zum Musikhören zu Hause oder am Arbeitsplatz, wenn er an Ihren Computer angeschlossen ist. Die eingebaute Batterie kann über ein USB-C-Kabel aufgeladen werden. Sie kann mit oder ohne Kabel an externe Geräte wie Mobiltelefone, Computer, Multimedia-Player, Fernseher usw. angeschlossen werden. Mit dem eingebauten Mikrofon können Sie telefonieren, ohne das Telefon zu berühren. Beide eingebaute Stereolautsprecher sind auf beiden Seiten der Stoffoberfläche positioniert, der passive Subwoofer befindet sich zwischen ihnen. Zwei identische Geräte lassen sich zu einem kabellosen Stereosystem erweitern und sorgen für ein beeindruckendes Klangerlebnis.

AUFLADEN DER BATTERIE
Die Batterie soll vor dem ersten Gebrauch aufgeladen werden. Stecken Sie das mitgelieferte Ladekabel in die **USB-C**-Buchse unter der Gummiabdeckung auf der Rückseite. Das andere Ende (USB-A) in ein Standard-USB-Ladegerät (im Lieferumfang nicht enthalten). Empfohlene Ladegeräte: SA 24USB, SA 50USB. Der Ladevorgang wird durch eine rote LED auf der rechten Seite angezeigt, die bei vollständiger Aufladung erlischt. Das sind etwa 3 Stunden, was eine Betriebsdauer von bis zu 10 Stunden ergibt (getestet im BT-Modus bei mittlerer Lautstärke).
- *Es kann auch während des Ladevorgangs gehört werden. Dies verlängert die Ladezeit und im Einzelfall kann zu zusätzlichen Geräuschen führen.*
- *Ein schwächer werdender Akku kann zu einer Verschlechterung der Klangqualität führen, die BT-Verbindung kann unterbrochen werden und die Lautstärke kann schwanken. Laden Sie die entladene Batterie sofort wieder auf!*
- *Um die Lebensdauer der Batterie zu verlängern, sollten Sie diese aufladen, wenn sie nicht benutzt wird!*
- *Der verwendete Akkutyp ist Lithium-Ionen. Keine Wartung erforderlich. Am Ende ihrer Lebensdauer kann sie nach der Demontage von einem Fachmann entfernt werden.*

INBETRIEBNAHME
Schalten Sie das Gerät durch langes Drücken des Druckknopfes an der Vorderseite ein. Das Ausschalten erfolgt auf die gleiche Weise. Dieselbe Taste kann zum Umschalten zwischen kabelgebundenen und kabellosen Eingängen oder zum Koppeln zweier identischer Lautsprecher verwendet werden.

LAUTSTÄRKEREGELUNG UND FUNKTIONSUMSCHALTUNG
Mit dem Drehknopf auf der Vorderseite können Sie die Lautstärke verändern. Wenn Sie ihn nach links drehen, wird die Lautstärke verringert, wenn Sie ihn nach rechts drehen, wird sie erhöht.
An diesen Lautsprecher können zwei Signalquellen angeschlossen werden: eine kabelgebundene (AUX) bzw. eine kabellose (BT). Verwenden Sie die Ein-/Ausschalttaste, um zwischen ihnen zu wählen.

KABELGEBUNDENER AUDIOEINGANG (AUX)
Sie können ein externes Gerät wie z. B. einen Computer, einen Multimedia-Player, ein Mobiltelefon, ein Musikinstrument, einen CD-Player usw. an die 3,5-mm-Buchse unter der Gummiabdeckung auf der Rückseite anschließen. Der Kopfhörer- oder LINE OUT-Ausgang des externen Geräts muss angeschlossen sein. Der AUX-Eingang wird automatisch aktiviert, wenn das Audio-Anschlusskabel eingesteckt wird. Der BT-Modus wird dann ausgeschaltet und trennt die Verbindung. Die Seitenleuchte leuchtet grün. Eine kurze Berührung der Taste schaltet die Stummschaltfunktion (MUTE) ein und aus. Eine lange Berührung ändert die Klangregelung; es stehen drei EQ-Modi zur Auswahl. Um das Gerät wieder im BT-Modus zu verwenden, drücken Sie einmal kurz die Einschalttaste. So können Sie zwischen den beiden Funktionen wechseln.
- *Die verfügbare Tonqualität hängt von der Qualität des vom externen Gerät gelieferten Audiosignals und dessen Lautstärke- und Klangeinstellungen ab.*
- *Ein zu leises Signal (Lautstärke), das in die Soundbox gelangt, kann übermäßiges Rauschen verursachen, und ein zu lautes Signal kann zu Verzerrungen führen. Es wird empfohlen, die Lautstärke der Signalquelle auf einem mittleren Niveau zu halten.*
- *Für eine ordnungsgemäße Verbindung die Beschaffung eines Anschlusskabels bzw. in manchen Fällen eines Anschlussadapters erforderlich.*
- *Weitere Informationen finden Sie im Benutzerhandbuch des Geräts, das Sie anschließen möchten.*

KABELLOSE BT-VERBINDUNG
Das Gerät kann mit anderen BT-Geräten in einem Umkreis von bis zu 10 m gepaart werden. Sie können dann Musik von Ihrem Mobiltelefon, Tablet, Notebook und anderen ähnlichen Geräten hören. Wenn das Produkt eingeschaltet wird, befindet es sich standardmäßig im BT-Modus. Ein blinkendes blaues Licht auf der rechten Seite zeigt an, dass es darauf wartet, gekoppelt zu werden. Wenn das Pairing erfolgreich ist, leuchtet dieses Licht kontinuierlich. Es erkennt das bereits gekoppelte Gerät und stellt automatisch eine Verbindung her, wenn es eingeschaltet wird. In der Mitte des seitlichen Lichtkreises befindet sich eine Multifunktionstaste. Berühren Sie sie einmal kurz, um die Wiedergabe zu starten oder zu stoppen. Zweimal kurz berühren, um den nächsten Titel abzuspielen. Dreimal kurz berühren, um den vorherigen Titel wiederzugeben. Tippen Sie lange darauf, um zwischen drei voreingestellten Toneinstellungen zu wählen: Musik-, Film- oder Spielmodus (music, movie, game). Durch dreimaliges kurzes Drücken der Einschalttaste wird die BT-Verbindung getrennt.
- *Für eine optimale Klangqualität müssen die Lautstärkeregler des Lautsprechers und des externen Abspielgeräts aufeinander abgestimmt sein.*
- *Ein Lautsprecher kann immer nur mit einem BT-Gerät gekoppelt werden. Z.B. mit einem Telefon.*
- *Wenn Sie die kabellose Verbindung verlieren, rücken Sie die beiden Geräte näher zusammen. Schalten Sie ggf. den BT-Modus oder den Lautsprecher an Ihrem Mobilgerät aus und wieder ein.*
- *Wenn die Verbindung nicht erfolgreich ist, schaltet sich das Mobilteil nach etwa 10 Minuten aus.*
- *Wenn Sie während des Musikhörens einen Anruf auf dem angeschlossenen Mobiltelefon erhalten, wird das Abspielen unterbrochen. Starten Sie das Abspielen nach dem Anruf, wenn sie nicht automatisch fortgesetzt wird.*
- *Die verfügbare Reichweite hängt von dem anderen Gerät und den Umgebungsbedingungen ab. (z.B. Wände, menschliche Körper, andere elektrische Geräte, Bewegungen...)*
- *In der Nähe befindlichen Elektrogeräten können abnormalen Betrieb, Geräusche verursachen, dies ist kein Hinweis auf eine Fehlfunktion!*
- *Die spezifischen Eigenschaften des externen Geräts können abnormalen Betrieb verursachen, dies ist kein Hinweis auf eine Fehlfunktion des Geräts! Die BT-Funktion kann je nach externem Gerät gelegentlich eingeschränkt sein.*

TRUE WIRELESS STEREO BT-VERBINDUNG (Abb. 2.)
TWS-Modus: zwei Radios desselben Typs und mit demselben BT-Namen können miteinander und mit dem Telefon gepaart werden. In diesem Fall können die beiden Soundboxen den rechten und linken Kanal in einem drahtlosen Stereosystem wiedergeben.
Schalten Sie beide Lautsprecher im BT-Modus ein. Drücken Sie dann zweimal kurz die Einschalttaste an beiden Lautsprechern. Die beiden Lautsprecher werden dann miteinander verbunden und ein akustisches Signal bestätigt die Verbindung. Suchen Sie dann das Soundsystem auf Ihrem Mobilgerät, verbinden Sie es und starten Sie die Musikwiedergabe. Sie genießen doppelte Lautstärke und atemberaubenden Stereo-Surround-Sound. Es wird empfohlen, die beiden Soundboxen etwa 2 Meter voneinander entfernt aufzustellen.

FREISPRECHEINRICHTUNG
Mit dem integrierten Mikrofon können Sie Anrufe tätigen und entgegennehmen, ohne das Telefon zu berühren. Wenn Sie einen Anruf erhalten, während Sie mit BT verbunden sind, hören Sie einen Klingelton. Sie können den Anruf mit einer kurzen Berührung der seitlichen Berührungstaste annehmen oder mit einer langen Berührung ablehnen. Während eines Telefongesprächs können Sie durch kurzes Antippen die Verbindung trennen und durch langes Antippen zwischen drei Tonsteuerungsmodi umschalten. Das eingebaute Mikrofon befindet sich rechts neben der Lautstärkeregelungstaste, sprechen Sie in dessen Richtung.
- *Sie können das Gespräch auch wie gewohnt am Telefon unterbrechen.*

REINIGUNG
Vor Reinigung das Gerät von der Netzspannung trennen und das Ladekabel herausziehen. Trockenes, weiches Tuch verwenden. Um starke Verschmutzungen zu entfernen, verwenden Sie ein mit Wasser angefeuchtetes Tuch. Keine aggressiven Reinigungsmittel einsetzen!

WARTUNG
Überprüfen Sie periodisch die Unversehrtheit des Ladekabels und des Gehäuses. Bei jeder Regelwidrigkeit sofort vom Stromnetz trennen und Fachmann konsultieren!

FEHLERBESEITIGUNG
Bei Entdeckung eines Fehlers das Gerät von der Netzspannung trennen und die Leitungen ausziehen. Versuchen Sie später, es wieder einzuschalten. Wenn das Problem weiterhin besteht, prüfen Sie die folgende Liste. Diese Anleitung kann Ihnen helfen, den Fehler zu beseitigen, wenn das Gerät ansonsten wie angegeben angeschlossen ist. Bei Bedarf Fachmann konsultieren!

Das Gerät funktioniert nicht, die LED leuchtet nicht.
- Das Gerät ist nicht eingeschaltet.
- Überprüfen Sie die Funktion des POWER ON/OFF-Druckknopfes.
- Der eingebaute Akku ist entladen.
- Schließen Sie das Ladegerät an und laden Sie den Akku auf.

Das Gerät scheint zu funktionieren, gibt aber keinen Ton von sich.
- Der Lautstärkeregler ist nicht richtig eingestellt.
- Sicherstellen, dass weder der Hauptlautstärkeregler noch der Direktregler des angeschlossenen Gerätes auf Minimum eingestellt ist.
- Das Audiokabel ist nicht richtig angeschlossen.
- Prüfen Sie, ob das Audiokabel richtig bzw. normgerecht angeschlossen ist.

SRB MNE PRENOSNI ZVUČNI PROJEKTOR

BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE
PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!

NAPOMENE
• Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Prevod originalnog uputstva sa mađarskog jezija. Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starija od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućena u bezbedno rukovanje i svesna su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenje ovog proizvoda deca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe. Nakon raspakivanja uverite se da se proizvod slučajno nije oštetio u toku transporta. Decu držite dalje od ambalaže ako ona sadrži opasne predmete za decu, kao što su folije itd.! • Uređaj ima IPX5 zaštitu od vode - kada je zaštitni poklopac zatvoren. Zaštićeno od mlaza vode niskog pritiska iz svih pravaca (dozvoljeno je curenje bez oštećenja). • Štitite ga od smrzavanja i udaraca odnosno direktne toplote i sunca! • Obratite pažnju da nikakvo strano telo ne upadne ili ucuri u uređaj! • Ne rastavljajte i ne prepravljajte uređaj, opasnost od požara i strujnog udara! • Ako primetite bilo kakvu nepravilnost, isključite uređaj i obratite se stručnom licu! • Jačina zvuka različitih audio datoteka i povezanih uređaja može se razlikovati zbog njihovih različitih parametara. • Zvučnici sadrže magnete, ne postavljajte ih blizu predmeta koji su osetljivi na magnetna polja (kreditne kartice, audio video kasete, kompas ...) • Nepropisno rukovanje i nenamenska upotreba može da dovede do kvarova i gubljenja garancije. • Ovaj proizvod je namenjen za kućnu upotrebu, nije za profesionalnu ili industrijsku upotrebu. • Nakon isteka životnog veka, uređaj postaje opasan elektronski otpad. Postupite prema lokalnim propisima. • Somogyi Elektronic Kft. potvrđuje da ovaj uređaj odgovara direktivi 2014/53/EU. Kompletnu deklaraciju o usaglašenosti možete potražiti sa: somogyi@somogyi.hu • Iz razloga konstantnog razvoja i poboljšavanja kvaliteta promene u karakteristikama, dizajnu i funkcijam mogu se desiti i bez najave. Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi www.somogyi.hu.

Radi sprečavanja oštećenja sluha na slušajte duže vreme preglasnu muziku!

01 - 05 W Snaga koju isporučuje punjač mora biti između najmanje 01 W potrebnog za rad radio opreme i maksimalnih 05 W potrebnog za postizanje maksimalne brzine punjenja.

Ovaj prizvod nije igračka, konite je van domašaja dece!

ODLAGANJE
Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA
Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovako se može štititi okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

ZAŠTIĆEN OD VODE: IPX5 ZAŠTITA
• 2.1 stereo zvučni sistem sa pasivnim sabvuferom • dinamičan, pun, surround zvuk • dupla jačina zvuka i prošireni stereo osećaj: dva identična zvučnika se mogu bežično upariti • bežična BT TWS veza • 3.5mm AUX audio ulaz • lako rukovanje sa tasterima na dodir sa strane • muzika-bioskop-igrice EQ režimi zvuka • ugrađeni mikrofon za jednostavniji telefonski razgovor • ekskluzivno kućište obloženo tekstilom • ugrađeni akumulator sa automatskim punjenjem • procenjeno vreme punjenja / rada: ~3h / ~10h • pribor: USB-C kabel za punjenje, 3.5mm stereo audio kabel • preporučeni punjač: SA 24USB, SA 50USB

UPOTREBA
Zahvaljujući dizajnu kompaktnog zvučnog projektora i vodootpornom dizajnu, idealan je saputnik na bazenu, na putovanjima, na odmoru i na zabavama u bašti. Ali može se dobro koristiti za slušanje muzike kod kuće ili na poslu, povezan sa računarom. Ugrađeni akumulator može se puniti USB-C kablom za povezivanje. Moguće je povezati spoljnu opremu, kao što je mobilni telefon, računar, multimedijalni plejer, televizor, kablovskim ili bežičnim putem. Njegov ugrađeni mikrofon omogućava vam da vodite telefonske razgovore bez dodirivanja telefona. Dva ugrađena stereo zvučnika nalaze se na dve ivice površine tkanine, a pasivni sabvufer se nalazi između njih. Dva identična uređaja mogu se proširiti u bežični stereo zvučni sistem, pružajući impresivan zvuk.

PUNJENJE AKUMULATORA
Akumulator se mora napuniti pre prve upotrebe. Povežite priloženi kabl za punjenje u **USB-C** utičnicu ispod gumenog poklopca na zadnjoj strani. A drugi kraj (USB-A) na standardni USB punjač (nije uključen). Preporučeni punjači: SA 24USB, SA 50USB. Punjenje je indikovano crvenim LED svetlom na desnoj strani koje se gasi nakon potpunog punjenja. Ovo je oko 3 sata, što obezbeđuje do 10 sati rada (testirano u BT režimu, srednje jačine).
- *Može se koristiti i tokom punjenja. Ovo produžava vreme punjenja i u nekim slučajevima može izazvati dodatnu buku.*
- *Prazan akumulator može prouzrokovati pogoršanje kvaliteta zvuka, BT veza može biti prekinuta i jačina zvuka može da se promeni. Odmah napunite prazan akumulator!*
- *Za duži radni vek, držite akumulator napunjenu čak i kada nije u upotrebi!*
- *Korišćeni akumulator je litijum-jonski. Ne zahteva održavanje. Na kraju radnog veka, može ga ukloniti stručno lice nakon rastavljanja uređaja.*

PUŠTANJE U RAD
Uključite ga dugim pritiskom na dugme na prednjoj ploči. Isključivanje se vrši na sličan način. Pomoću istog dugmeta možete da prelazite između žičanih i bežičnih ulaza ili da uparite sa dva identična zvučnika zajedno.

KONTROLA JAČINE ZUKA I PROMENA FUNKCIJE
Jačina zvuka se može promeniti pomoću okretnog dugmeta na prednjoj ploči. Pomeranje ulevo se smanjuje, pomeranje udesno se povećava. Na ovaj zvučnik se mogu povezati dva izvora signala; jednu žičnu (AUX) ili jednu bežičnu (BT). Možete birati između njih pomoću dugmeta za uključivanje/isključivanje.

ŽIČNI AUDIO ULAZ (AUX)
Eksterni uređaj, kao što je računar, multimedijalni plejer, mobilni telefon, muzički instrument, CD plejer, možete da povežete sa 3,5 mm utičnicom na zadnjoj strani ispod gumenog zaštitnog poklopca. Izlaz za slušalice ili LINE OUT eksternog uređaja mora biti povezan sa zvučnikom. AUX ulaz se automatski aktivira kada je audio priključni kabl priključen. Zatim se BT režim isključuje i prekida prethodnu vezu. Bočno svetlo postaje zeleno. Kratak dodir dodirnog dugmeta uključuje ili isključuje funkciju isključivanja zvuka (MUTE). Dugim dodirom, kontrola tona se može promeniti; postoje tri EK režima za izbor. Ako želite da ga ponovo koristite u BT režimu, jednom pritisnite dugme za napajanje. Ovo vam omogućava da prelazite sa jedne na drugu funkciju.
- *Dostupni kvalitet zvuka zavisi od kvaliteta audio signala koji obezbeđuje spoljni uređaj i njegovih podešavanja jačine zvuka i boje tona.*
- *Mali signal (jačina zvuka) koji ulazi u zvučnu kutiju može izazvati dodatni šum, a preveliki signal može izazvati izobličenje. Preporučuje se da jačina izvora signala bude na srednjem nivou.*
- *Možda će biti potrebno kupiti kabl za povezivanje i, u nekim slučajevima, adapter utikač za pravilno povezivanje.*
- *Za više informacija pogledajte uputstvo za upotrebu uređaja koji želite da povežete.*

BEŽIČNA BT VEZA
Uređaj se može upariti sa drugim BT uređajima u maksimalnom dometu od 10 metara. Nakon toga možete slušati muziku koja se pušta na mobilnim telefonima, tabletima, notebook-ovima i drugim sličnim uređajima. Kada je proizvod uključen, podrazumevano je u BT režimu. Trepćuće plavo svetlo na njegovoj desnoj strani ukazuje da čeka na uparivanje. Ako je uparivanje uspešno, ovo svetlo će stalno svetleti. Prepoznaje već upareni uređaj i automatski se povezuje sa njim nakon uključivanja. Širina kruga bočnog svetla je višenamensko dugme na dodir. Pokrenite ili zaustavite reprodukciju tako što ćete ga jednom nakratko dodirnuti. Dvaput dodirnite da biste pustili sledeću numeru. Kratki dodir tri puta da biste pustili prethodnu numeru. Dugim dodirom možete birati između tri unapred podešena tipa kontrole tona: muzika, film ili režim igre (muzika, film, igra). Kratko pritisnite dugme za napajanje tri puta da biste isključili BT vezu.
- *Da bi se postigao najbolji kvalitet zvuka, kontrole jačine zvuka zvučnika i spoljnog uređaja za reprodukciju moraju biti usklađene jedna sa drugom.*
- *Zvučnik se može upariti sa BT uređajem u isto vreme. Na primer, sa telefonom.*
- *Ako se bežična veza izgubi, pomerite dva uređaja bliže jedan drugom. Ako je potrebno, isključite i uključite BT režim ili zvučnik ili BT režim na mobilnom uređaju.*
- *Ako je veza neuspešna, uređaj se isključuje pribl. posle 10 minuta.*
- *Ako se na povezani mobilni telefon primi telefonski poziv dok slušate muziku, reprodukcija muzike će biti pauzirana. Nakon razgovora, pokrenite nastavak reprodukcije ako se to ne dogodi automatski.*
- *Stvarni domet zavisi od drugog uređaja i uslova okoline. (npr. zidovi, ljudska tela, drugi električni uređaji, pokreti...)*
- *Nenormalan rad i buku mogu izazvati električni uređaji koji rade u blizini, to ne ukazuje na kvar uređaja!*
- *Nenormalan rad može biti uzrokovan jedinstvenim karakteristikama eksternog uređaja, to ne ukazuje na kvar uređaja! U nekim slučajevima, BT funkcija može da radi u ograničenoj meri u zavisnosti od spoljnog uređaja.*

TRUE WIRELESS STEREO BT VEZA (2. skica)
TWS režim: mogućnost BT uparenja telefona sa dva ista tipa zvučnika sa istim nazivom. U ovom slučaju dva zvučnika će činiti celinu kojom se u stereo tehnici može slušati muzika.
Na oba zvučnika aktivirajte BT režim. Zatim dvaput kratko pritisnite dugme za napajanje na oba. Dva zvučnika se zatim povezuju jedan sa drugim, a zvučni signal potvrđuje uspešnu vezu. Nakon toga pronađite ovaj zvučnik na svom mobilnom uređaju i povežite se sa njima, a zatim počnite da puštate muziku. Možete uživati u dvostrukoj jačini zvuka i impresivnom stereo surround efektu. Preporučuje se postavljanje dve zvučne kutije na pribl. postavite na udaljenosti od 2 metra.

TELEFONSKI RAZVOVOR
Uz pomoć ugrađenog mikrofona, možete da upućujete i primate pozive bez dodirivanja telefona. U slučaju telefonskog poziva tokom BT veze, na uređaju se može čuti zvuk zvona. Na poziv možete odgovoriti kratkim dodirom na dodirno dugme sa strane, a odbiti poziv dugim dodirom. Kratak dodir tokom telefonskog poziva prekida vezu, dug dodir prebacuje na odabir kontrole tona u tri režima. Ugrađeni mikrofon se nalazi desno od dugmeta za kontrolu jačine zvuka, govorite u tom pravcu.
- *Razgovor možete završiti i telefonom na uobičajen način.*

ČIŠĆENJE
Pre čišćenja, isključite uređaj iz napajanja i izvucite kabl za punjenje. Koristite meku, suvu krpu. Jaču prljavštinu uklonite krpom navlaženom vodom. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje!

ODRŽAVANJE
Povremeno proveravajte stanje kabla za punjenje i kućište uređaja. U slučaju bilo kakve nenormalnosti, odmah isključite napajanje i obratite se stručnom licu!

ODKRANJANJE GREŠKE
Ako primetite neku grešku pri radu, isključite uređaj i izvucite kablove. Pokušajte da ga mano kasnije ponovo uključite. Ako se problem nastavi, pregledajte sledeću listu. Ovaj vodič vam može pomoći da rešite problem ako je uređaj na drugi način povezan kako je navedeno. Ako je potrebno, obratite se stručnom licu!

Uređaj ne radi, LED ne svetli.
- Uređaj nije uključen.
- Proverite rad tastera POWER ON/OFF.
- Akumulator se ispraznio.
- Povežite punjač i napunite akumulator.

Čini se da uređaj radi, ali ne daje zvuk.
- Proverite podešavanja jačine zvuka.
- Proverite da kontrola jačine zvuka ili kontrola povezanog uređaja nije postavljena na minimum.
- Neispravno povezivanje audio kabla.
- Proverite ispravnost priključka audio kabla i njegovu vezu u skladu sa standardom.

CZ PŘENOSNÝ ZVUKOVÝ PROJEKTOR

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY
TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ
• Předtím, než začnete zařízení používat, si pečlivě přečtěte uživatelský manuál a tento si uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce. Tento přístroj mohou osoby, které mají snížené fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti, nebo které nemají zkušenosti a potřebné vědomosti, dále děti od 8 let, používat pouze v případě, kdy je zajištěn odpovídající dohled nebo když byly takové osoby poučeny o používání zařízení a pochopily možná nebezpečí spojená s bezpečným používáním. Je zakázáno, aby si se zařízením hrály děti. Čištění přístroje nebo běžnou uživatelskou údržbu smí děti provádět výhradně pod dohledem. Po vybalení se ujistěte o tom, zda přístroj nebyl během přepravy poškozen. Obal se nesmí dostat do rukou dětem, jestliže obsahuje sáčky nebo jiné nebezpečné komponenty. • Přístroj je vybaven ochranou proti vodě, krytím IPX5 – v případě uzavřeného ochranného víka. Chráněno proti slabému proudu vody ze všech směrů (prosakování v nepoškozujícím rozsahu je dovoleno). • Chraňte před prachem, mrazem a před nárazy, dále před působením zdrojů sálajícího tepla nebo před přímým slunečním zářením! • Dbejte na to, aby se prostřednictvím otvorů do přístroje nedostaly cizí předměty. • Přístroj nerozebírejte, neupravujte, protože byste tak mohli způsobit požár, úraz nebo zásah elektrickým proudem! • V případě zjištění jakékoli anomálie přístroj odpojte od zdroje napájení a kontaktujte odborně vyškolenou osobu. • V hlasitosti a kvalitě zvuku různých audio souborů může být znatelný rozdíl, a to z důvodu odlišných parametrů těchto souborů. • Reproduktory obsahují magnety, a proto do blízkosti reproduktorů neumísťujte předměty citlivé na magnetické pole (např. bankovní karty, magnetofonové kazety, kompas…) • Nesprávné uvedení do provozu nebo nesprávné používání může znamenat ztrátu nároku na uplatnění záruky. • Tento produkt je určen k používání v domácnosti, není konstruován pro používání v průmyslových podmínkách. • Po skončení životnosti je přístroj klasifikován jako nebezpečný odpad. Při likvidaci postupujte podle místních předpisů. • Společnost „Somogyi Elektronic Kft." tímto potvrzuje, že rádiové zařízení splňuje požadavky směrnice číslo 2014/53/EU. O text prohlášení o shodě EU můžete požádat na e-mailové adrese: somogyi@somogyi.hu • Technické parametry a design se mohou v důsledku průběžného vývoje měnit i bez předcházejícího oznámení. Aktuální text návodu k používání si můžete stáhnout na webových stránkách www.somogyi.hu.

Abyste předešli možnému poškození sluchu, neposlouchejte delší dobu při vysoké hlasitosti.

01 - 05 W Výkon dodávaný nabíječkou se musí pohybovat mezi minimálním výkonem 01 W potřebným k provozu rádiového zařízení a maximálním výkonem 05 W potřebným k dosažení maximální rychlosti nabíjení.

Výrobek není hračka a neměl by se dostat do rukou dětí!

LIKVIDACE
Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ
S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdání upotřebených baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlišti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem.

CHRÁNĚNO PROTI VODĚ: IPX5 KRYTÍ
• 2.1 stereo zvukový systém s pasivním basovým reproduktorem • dynamické, plnohodnotné ozvučení s prostorovým efektem • zdvojená hlasitost a rozšířený stereo zážitek: možnost bezdrátového spárování dvou identických reproduktorů • bezdrátové BT TWS připojení • AUX audio vstup 3,5 mm • snadné ovládání postranním dotykovým tlačítkem • režimy EQ zabarvení zvuku hudba-kino-hry • zabudovaný mikrofon pro snadné přijímání hovorů • exkluzivní kryt s textilním povrchem • zabudovaný akumulátor s funkcí automatického nabíjení • předpokládaná doba nabíjení / provozu: ~3 hod. / ~10 hod. • příslušenství: USB-C nabíjecí kabel, stereo audiokabel 3,5 mm • doporučený typ nabíječky: SA 24USB, SA 50USB

POUŽÍVÁNÍ
Kompaktní zvukový projektor je díky své konstrukci a voděodolnému provedení ideální společník na plovárnu, výlet, dovolenou, zahradní párty apod. Je vhodný k poslechu hudby doma nebo při práci, v propojení s počítačem. Vestavěný akumulátor lze nabíjet nabíjecím kabelem USB-C. Pomocí kabelů nebo prostřednictvím bezdrátového připojení lze projektor propojit s externími zařízeními, například s mobilním telefonem, počítačem, multimediálním přehrávačem, televizorem. Zabudovaný mikrofon umožňuje telefonování bez nutnosti dotýkat se telefonu. Dva zabudované stereo reproduktory jsou umístěny na dvou okrajích textilní plochy, pasivní basový reproduktor je pak umístěný mezi nimi. Dva identické přístroje lze rozšířit na bezdrátový stereo zvukový systém, který poskytuje dokonalé ozvučení.

DOBÍJENÍ AKUMULÁTORU
Před prvním použitím je zapotřebí akumulátor nabít. Nabíjecí kabel dodávaný v příslušenství zapojte do **USB-C** zásuvky umístěné pod pryžovým krytem na zadní straně. Druhý konec kabelu (USB-A) zapojte do běžné USB nabíječky (není dodávána v příslušenství). Doporučené typy nabíječek: SA 24USB, SA 50USB. Proces nabíjení je signalizován červenou LED diodou na pravé straně, která po úplném nabití zhasne. Nabíjení trvá přibližně 3 hodiny, což zajišťuje provoz až na 10 hodin (testováno v režimu BT, při střední hlasitosti).
- *Reproduktory je možné poslouchat i během nabíjení. To však prodlouží dobu nabíjení a v některých případech může způsobovat doprovodný šum.*
- *Akumulátor se slabým nabitím může způsobit snížení kvality zvuku, může dojít k přerušení BT propojení a může se změnit hlasitost. Vybitý akumulátor neprodleně nabijte!*
- *Za účelem dosažení delší životnosti ponechávejte akumulátor v nabitém stavu i v době, kdy jej nepoužíváte.*
- *Použitý akumulátor je lithiový-iontový typ. Nevyžaduje údržbu. Po skončení životnosti odstraní akumulátor odborně vyškolená osoba, po demontáži přístroje.*

UVEDENÍ DO PROVOZU
Reproduktor zapnete přidrženým stisknutím tlačítka umístěného na čelním panelu. Vypnutí probíhá podobně. Stejným tlačítkem zvolíte kabelový nebo bezdrátový vstup, respektive spárujete dva identické reproduktory.

REGULACE HLASITOSTI A STŘÍDÁNÍ FUNKCÍ
Otočným spínačem na čelní straně nastavíte hlasitost. Otočením směrem doleva hlasitost snížíte, otočením směrem doprava hlasitost zvýšíte.
K tomuto reproduktoru lze zapojit dva zdroje signálu; kabelový (AUX) nebo bezdrátový (BT). Volbu provedete tlačítkem zapnutí/vypnutí.

KABELOVÝ AUDIO VSTUP (AUX)
Do zásuvky o rozměru 3,5 mm umístěné na zadní straně pod pryžovým ochranným víkem můžete zapojit externí zařízení, například počítač, multimediální přehrávač, mobilní telefon, hudební nástroj, CD přehrávač. Zapojíte externí náhlavní sluchátka nebo LINE OUT vstup. Vstup AUX se aktivuje automaticky po zasunutí audiokabelu. V takovém případě se vypne režim BT a dosavadní spojení se přeruší. Postranní kontrolka bude svítit zeleně. Krátkým stisknutím dotykového tlačítka zapnete nebo vypnete funkci ztlumení (MUTE). Přidrženým stisknutím tlačítka pak změníte zabarvení zvuku; volit můžete ze tří EQ režimů. Budete-li chtít opět používat BT režim, stiskněte jednou krátce tlačítko pro zapnutí. Tímto způsobem můžete obě funkce střídat.
- *Dostupná kvalita zvuku záleží na kvalitě audiosignálu poskytovaného externím zařízením a na nastavení hlasitosti a zabarvení zvuku tohoto zařízení.*
- *Nízký vstupní signál (hlasitost) přicházející do reproduktoru může způsobovat zvýšený šum, příliš vysoký signál pak zkreslení zvuku. Doporučujeme hlasitost zdroje signálu nastavit na střední úroveň.*
- *Pro správné zapojení je nutné obstarat si napájecí kabel a v některých případech také externí konvertor.*
- *Více informací naleznete v uživatelském manuálu přístroje, který chcete zapojit.*

BEZDRÁTOVÉ BT PŘIPOJENÍ
Přístroj můžete spárovat s jinými zařízeními komunikujícími podle protokolu BT, a to ve vzdálenosti dosahu nejvýše 10 metrů. Poté můžete poslouchat hlasitě hudbu přehrávanou prostřednictvím mobilního telefonu, tabletu, notebooku nebo jiného podobného přístroje. Po zapnutí je přístroj obecně v základním nastavení, v režimu BT. Blikající modrá světelná kontrolka na pravé straně signalizuje, že čeká na spárování. V případě úspěšného spárování bude kontrolka svítit plynule. Dříve spárované zařízení bude rozpoznáno a po zapnutí proběhne automatické propojení. Prostřední část světelného kruhu funguje jako multifunkční dotykové tlačítko. Krátkým stisknutím spustíte nebo zastavíte přehrávání. Dvakrát opakovaným krátkým stisknutím spustíte přehrávání další skladby. Třikrát opakovaným krátkým stisknutím pak spustíte přehrávání předcházející skladby. Přidrženým stisknutím zvolíte jeden z předem nastavených režimů nastavení zabarvení zvuku: režim hudba, kino nebo hry (music, movie, game). Krátkým třikrát opakovaným stisknutím tlačítka pro zapnutí přerušíte BT propojení.
- *Za účelem dosažení nejvyšší kvality zvuku je zapotřebí regulaci hlasitosti na reproduktoru a na externím zdroji signálu nastavit tak, aby tyto byly v souladu.*
- *Jeden reproduktor lze současně spárovat jen s jedním zařízením s BT funkcí. Například s telefonem.*
- *Jestliže nastane přerušení bezdrátového spojení, obě zařízení umístěte blíže k sobě. Případně vypněte a znovu zapněte režim BT nebo reproduktor nebo režim BT na mobilním zařízení.*
- *V případě neúspěšného propojení se přístroj po uplynutí cca 10 minut vypne.*
- *Jestliže bude během poslechu hudby zaznamenán na propojeném mobilním telefonu příchozí hovor, bude přehrávání hudby přerušeno. Po dokončení telefonního hovoru znovu aktivujte funkci přehrávání, nebude-li obnovena automaticky.*
- *Aktuální vzdálenost dosahu závisí na vlastnostech druhého zařízení a na okolním prostředí (např. stěny, osoby, jiná elektronická zařízení, pohyb…)*
- *Nesprávné fungování nebo šum může být způsoben elektronickými zařízeními provozovanými nebo zapojenými v blízkosti, tento jev však neznamená závadu přístroje.*
- *Specifické parametry externího zdroje mohou způsobit nesprávné fungování, to však neznamená závadu přístroje! Funkce BT může v některých případech fungovat omezeně, a to v závislosti na vlastnostech externího zařízení.*

TRUE WIRELESS STEREO BT PŘIPOJENÍ (2. obrázek)
TWS režim: spárovat můžete vzájemně dva reproduktory stejného typu, opatřené stejným názvem BT funkce a telefon. V takovém případě dva reproduktory vytvoří bezdrátový stereo zvukový systém a ozvučí pravý a levý zvukový kanál.
Oba reproduktory zapněte v režimu BT. Potom na obou reproduktorech stiskněte dvakrát krátce tlačítko určené k zapínání. Nyní se oba reproduktory propojí a zvukový signál potvrdí úspěšné propojení. Potom na mobilním zařízení vyhledejte zvukový systém, přístroje propojte a spusťte přehrávání hudby. Můžete si užívat zdvojenou hlasitost a úžasné prostorové stereo ozvučení. Oba reproduktory doporučujeme umístit ve vzdálenosti cca 2 metry od sebe.

OZVUČENÍ TELEFONU
Prostřednictvím vestavěného mikrofonu můžete telefonovat, přijímat hovory bez nutnosti dotýkat se telefonu. V případě příchozího telefonního hovoru během aktivního BT propojení bude na přístroji zaznamenáno vyzvánění. Krátkým stisknutím dotykového tlačítka umístěného na straně hovor přijmete, přidrženým stisknutím hovor odmítnete. Krátkým stisknutím během telefonního hovoru kontakt přerušíte, přidrženým stisknutím zvolíte jeden ze tří režimů zabarvení zvuku. Zabudovaný mikrofon je umístěný napravo od tlačítka regulace hlasitosti, mluvte tedy tím směrem.
- *Hovor na telefonu přerušíte i obvyklým způsobem.*

ČIŠTĚNÍ
Před čištěním odpojte přístroj od zdroje napájení a odpojte nabíjecí kabel. K čištění používejte měkkou, suchou utěrku. Silnější nečistoty odstraňte utěrkou navlhčenou ve vodě. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky!

ÚDRŽBA
Pravidelně kontrolujte, zda není nabíjecí kabel a kryt přístroje poškozený. V případě zjištění jakékoli anomálie přístroj neprodleně odpojte od zdroje napájení a kontaktujte odborně vyškolenou osobu.

ODSTRANĚNÍ ZÁVAD
V případě zjištění závady přístroj vypněte a odpojte z elektrické sítě. Později zkuste přístroj znovu zapnout. Bude-li problém přetrvávat, prostudujte si následující seznam možných závad. Tyto pokyny Vám mohou pomoci identifikovat závadu, pokud je jinak přístroj zapojen správně. Případně kontaktujte odborně vyškolenou osobu.

Přístroj nefunguje, nesvítí LED kontrolka.
- Přístroj není zapnutý.
- Zkontrolujte funkčnost tlačítka POWER ON/OFF.
- Zabudovaný akumulátor je vybitý.
- Použijte nabíječku a nabijte akumulátor.

Přístroj zdánlivě funguje, ale nevydává zvuk.
- Nastavení hlasitosti není správné.
- Zkontrolujte, zda regulace hlasitosti na přístroji nebo na propojeném zařízení není nastavena na minimální hodnoty.
- Audiokabel není správně zapojený.
- Zkontrolujte správné zapojení audiokabelu, respektive zapojení podle normy.

2.1 System	2x wide range + passive Sub-Bass
Input, wired	AUX ∅3.5 mm, stereo
Bluetooth	BT TWS STEREO / 2,402…2,480 GHz
BT version	5.3 / 10 m max. / ERP ≤2.5 mW
BT profiles	A2DP, AVRCP, HFP
Microphone	high sensitivity condenser MIC
Pm	2 x 8 W
f	100 – 20.000 Hz
THD	≤3 %
S/N	≥80 dB
Wide range	2 x 2" (2 x 52 mm)
Subwoofer	passive central radiator
USB-C charge	5 V⎓ / 1 A
Battery	Li-ion / 3.7 V / 2000 mAh
Charging time	~3 h
Operation time	~10 h
Waterproof	IPX5 level
Ta	0 °C…+40 °C
Dimensions	350 x 68 x 72 mm
Weight	0,7 kg

Producer / gyártó / výrobca / producător / Hersteller / proizvođač / výrobce / proizvođač:
SOMOGYI ELEKTRONIC® • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • **www.somogyi.hu**

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • **www.somogyi.sk**

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, judeţul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poştal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • **www.somogyi.ro**

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel:+381(0)24 686 270 • **www.elementa.rs**
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • **www.zed.hr**
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**
M.Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • **www.digitalis.ba**
Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Gyor, Mađarska